

PENTECOST SUNDAY

May 20, 2018

From the Desk of the Pastor:

PENTECOST

"As the Father sent Me, so am I sending you"
John 20:21

Dear brothers and sisters, in today's Gospel Lesson, it is the evening of the first Easter Sunday. The terrified Apostles are hiding behind closed doors. They fear for their lives. Jesus has been crucified. They worry that they'll be next; that Jesus' enemies are coming. But their fear is misguided because Jesus is coming!

"The doors were closed in the room where the disciples were, for fear of the Jews," the Apostle John tells us. "Jesus came and stood among them. He said to them: 'peace be with you... as the Father sent Me, so am I sending you ...receive the Holy Spirit.'" And "the disciples were filled with joy!"

On this Day of Pentecost, Jesus comes to us. He is in our midst now, saying to each of us, "Peace be with you...as the Father sent Me, so am I sending you...receive the Holy Spirit." And, hopefully, we who struggle from day-to-day with our fears and anxieties, are filled with joy.

What happened to the New Testament Christians was that when Jesus came into their midst they experienced God's Presence in a new and intense way -- so overwhelming, so fulfilling, so healing, they couldn't contain it within themselves. They had to get the Good News out to the whole world.

John the evangelist tells us that Jesus' last words to His disciples included this instruction:

As the Father sent Me, so I am sending you.

As the Father sent Jesus, so He is sending us now.

Our world is full of misery and fear and ignorance. Our plain Christian duty is to do all we can to make the little corner of our influence less miserable and fearful and ignorant than it was before we came into it. Our duty to live for our own happiness and our duty to live for the happiness of others are inseparable. God wills the happiness of all. Our happiness is doing God's Will.

The Spirit of the Lord is in you!

Go and preach the Good News,
Father Miguel Ceja



COME, HOLY SPIRIT

THIS SUNDAY, MAY 20th
The 1:30 pm Mass will be BILINGUAL
(English & Spanish)

This is the day our Youth return from their Confirmation Retreat and they will be attending this Mass as the conclusion of their retreat. Families will have the opportunity to welcome them home with the Mass. *All families of Confirmation Youth are invited to the Mass, as well as all members of the community.*

(The 1:30 will be bilingual ONLY on this Sunday)

PASTORAL PLANNING MEETING

*****Monday, MAY 21 6:30-8:30pm**
in the Parish Hall***

The Diocesan Office of Pastoral Planning is leading our parish in a program called Ecclesial Integration. This includes monthly meetings and the mandatory participation of all **Ministry Coordinators, Parish Council members, Finance Council members, Conjunto Pastoral, and Parish Staff.**

Please mark these other dates on your calendars:
June 18, July 16, Aug 13

From OLPH Devotions:

A reminder... the 25th of the month:

The Infant of Prague monthly devotion. 8:00am Mass and Devotion prayers. Jesus said, "The more you honor me, the more I will bless you."

With your devotion, please light a candle before or after Mass. Thank you and God Bless you



DOMINGO DE PENTECOSTES

20 de Mayo, 2018

Del Escritorio del Párroco:

PENTECOSTES

"Como el Padre me ha enviado, así también los envió yo" Juan 20:21

Queridos hermanos y hermanas, en el Evangelio de hoy es en el anochecer del día de la resurrección. Estando las puertas cerradas de la casa donde se encontraban los discípulos por miedo a los judíos. Los discípulos temían por sus vidas. Jesús había sido crucificado. Ellos temían ser las próximas víctimas. Los enemigos de Jesús podrían venir por ellos en cualquier momento. Pero el que vino a ellos fue el mismo Jesús. "Jesús se presentó en medio de ellos y les dijo: "La paz este con ustedes. Como el Padre me ha enviado, así también los envío yo. Después de decir esto, sopló sobre ellos y les dijo: Reciban el Espíritu Santo." Y los discípulos se llenaron de gozo.

En este día de Pentecostés, Jesús viene también a nosotros. El está en medio de nosotros diciéndonos a cada uno, "La paz este con ustedes... Como el Padre me ha enviado, así también los envío a ustedes... reciban el Espíritu Santo." Yo deseo de todo corazón que si entre nosotros se encuentra alguien luchando diariamente con temores y ansiedad también hoy nos llenemos de gozo.

Lo que sucedió con los primeros discípulos, cuando Jesús se presentó en medio de ellos, experimentaron la presencia de Dios de una manera nueva. Lo experimentaron de una manera tan intensa y profunda, tan sanadora y liberadora, que no pudieron contenerlo dentro de ellos. Tuvieron que salir al mundo a proclamar la Buena Noticia.

Juan el Evangelista nos dice que las últimas palabras de Jesús a sus discípulos en ese maravilloso encuentro incluyo unas instrucciones claras:

Como el Padre me envió a mí, así los envió yo a ustedes

Como el Padre envió a Jesús, así nos envía a ti y a mi ahora.

Nuestro mundo está lleno de dolor y miseria, miedo e ignorancia. Nuestro deber como cristianos es hacer todo lo que podamos por transformar esa pequeña esquina de nuestra influencia menos dolorosa y miserable, menos temerosa e ignorante que cuando llegamos a este mundo. Nuestro deber de ser felices en este mundo está siempre ligada a la felicidad de los demás. Dios desea que todos sus hijos e hijas seamos plenamente felices. Nuestra felicidad debe ser siempre hacer la voluntad de Dios.

¡El Espíritu del Señor esta sobre nosotros!
¡Vayamos al mundo a predicar la Buena Nueva!

Padre Miguel Ceja



ESTE DOMINGO, 20 DE MAYO
la Misa de 1:30pm será BILINGÜE
(ingles y español).

En ese día regresan los jovenes del Retiro de Confirmación y con esa Misa les damos la bienvenida de su regreso a casa y finalizan su fin de semana de Retiro.
(solo ese domingo sera bilingüe)

PLANIFICACION PASTORAL
*****Próxima Junta es este lunes,**
May 21 6:30-8:30 en el Salón***

Nuestra parroquia esta en proceso de Planificación Pastoral dirigido por la Oficina Diocesana. Este programa incluye varias sesiones. Se requiere la asistencia de: Coordinadores de ministerio, Consejo Parroquial, Consejo de Finanzas, Conjunto Pastoral y empleados de la Parroquia.

Próximas reuniones:
Junio 18, Julio 16, Ago 13, 6:30-8:30pm

El Ministerio Mejorando Matrimonios los invitan a un evento especial con el Dr. John Yzaguirre, psicologo catolico autor:



COMO FORTALECER LA UNIDAD EN LA FAMILIA
Domingo, 10 de junio
3pm a 5:30pm en el Salon Parroquial
Costo: \$20 por pareja / \$10 por persona
Boletos disponibles en la oficina

Cuales son los ingredientes esenciales para un matrimonio Cristiano feliz y duradero? -el Dr. Yzaguirre respondera a esta pregunta con estrategias y eficaces sobre como:

- Amarse de una forma inteligente y transformante
- Renovar y equilibrar la vida personal y familiar
- Mejorar la calidad de la comunicacion, solucionar conflictos y supercar las crisis matrimoniales.

Para mas informacion:

Diacono Bernie y Carmen Hernandez 951-376-1391
carmenace.h@gmail.com
Benjamin y Carmen Posada 714-393-4947
posadaben@gmail.com

Từ bàn giấy của Cha Chính Xứ:

LỄ NGŨ TUẦN

“Nur Chúa Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sẽ sai các con” Gioan 20:21

Anh chị em thân mến, qua Bài học Lời Chúa hôm nay, đó là buổi chiều của chủ nhật Phục Sinh lần đầu. Các Tông Đồ kinh hãi trốn đằng sau các cánh cửa đóng kín. Họ lo sợ cho tính mạng mình, Chúa Giêsu đã bị đóng đinh trên thập giá. Họ lo lắng họ là những người cũng sẽ bị như vậy; họ lo lắng kẻ thù của Chúa Giêsu đang vây đến, Nhưng họ đã nhầm về điều lo sợ này vì Chúa Giêsu đang đến!

“Các cánh cửa trong phòng đang đóng nơi các môn đệ cư ngụ, lo sợ người Do Thái.” Thánh Gioan Tông Đồ kể cho chúng ta nghe rằng “Chúa Giêsu đến và ngự giữa các ông. Ngài nói với các ông: ‘Bình an cho các con... như Chúa Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sai các con... các con hãy lãnh nhận Chúa Thánh Thần!’ Và ‘Các môn đệ tràn ngập niềm vui!’” Trong ngày Ngũ Tuần hôm nay, Chúa Giêsu đến với chúng ta. Ngài ngự giữa chúng ta ngay bây giờ, đang nói với từng người trong chúng ta, “Bình an cho con... như Chúa Cha đã sai Cha.. Cha cũng sai con... hãy lãnh nhận Chúa Thánh Thần.” Và, hy vọng rằng, chúng ta là những người đang phải phấn đấu với những băn khoăn, lo lắng, sợ hãi trong cuộc sống hiện đại, được tràn đầy niềm vui.

Chuyện gì đã xảy đến về Tin Mừng cho các Kitô hữu tiên khởi khi Chúa Giêsu ngự đến giữa họ, họ cảm nghiệm sự hiện hữu của Thiên Chúa trong một trạng thái mới linh động – tràn ngập quá, hoàn hảo quá, cứu chữa quá sức, đến nỗi họ không thể giữ kín cho chính họ. Họ đã rao truyền Tin Mừng cho toàn thế giới.

Gioan Thánh Sứ kể cho chúng ta nghe rằng: Những lời trần trối cuối cùng Chúa Giêsu để lại cho các Môn Đệ Ngài bao gồm lời khuyên bảo sau đây: Như Chúa Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sai các con. Như Chúa Cha đã sai Chúa Giêsu, Ngài cũng sai chúng ta bây giờ.

Thế giới hiện đại của chúng ta là một thế giới đầy cạm bẫy, lo sợ và thiếu kiến thức.

Trách nhiệm bình thường của người Kitô hữu chúng

ta là phải làm tất cả những gì chúng ta có thể làm trong môi trường sống nhỏ bé của chúng ta, và làm cho nó bớt đi sự đau khổ, bớt đi niềm lo sợ, bớt đi sự thiếu kiến thức không còn như những lúc ban đầu chúng ta đã đối phó. Trách nhiệm sống cho hạnh phúc riêng cho chúng ta và trách nhiệm sống cho hạnh phúc người khác phải hòa hợp với nhau. Ý nguyện Thiên Chúa là hạnh phúc cho mọi người. Niềm hạnh phúc nơi chúng ta là thi hành ý nguyện Thiên Chúa truyền gởi.

Thần khí Thiên Chúa ở cùng anh chị em! Hãy đi và rao truyền Tin Mừng Chúa.

Cha Chính Xứ

Miguel Céja

CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA THÁNG NĂM 2018

**Cầu cho sứ mạng của người giáo dân.
Xin cho giáo dân biết chu toàn sứ mạng
chuyên biệt của mình, bằng cách dùng
óc sáng tạo để đương đầu với các
thách đố của thế giới ngày nay.**

PHÂN NHIỆM PHỤNG VỤ LỜI CHÚA NĂM B -- THÁNG NĂM 2018

Sunday, May 20, 2018

**Chủ Nhật Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống :
Powered By God**

Sunday, May 27, 2018

Lễ Chúa Ba Ngôi

Bài Đọc Một : Anh Hậu

Bài Đọc Hai : Chị Lan

Lời Nguyện Giáo Dân : Chị M. Nga

THÔNG BÁO

Chủ Nhật May 27, 2018, sẽ là Thánh Lễ

“Rite of Acceptance” dành cho các em sửa soạn

Lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức và cũng là Thánh Lễ Bé

Giăng Niên Khóa 2017-2018, xin kính mời

Cộng đoàn dân Chúa tham gia để họp chung lời cầu
nguyện cho các em

☐ **NEW REGISTRATION / Nueva registraci3n**

☐ **CHANGE OF ADDRESS / Cambio de Direcci3n**

Complete this form & drop it in the collection basket

Llene esta forma y depositela en la canasta de la colecta

NAME/Nombre: _____

PHONE / Tel3fono: _____

ADDRESS / Direcci3n: _____

**You are invited to the
DEDICATION CEREMONY
of our new OLPH Stem Lab,
classroom, playground & office**

**Wed, May 30th at 10am
Presided by Bishop Gerald Barnes,
Fr. Miguel, Fr. Kien Kieu
RSVP to: 951-689-2125
ameier@sbdiocese.org**

**Estan invitados a la
CEREMONIA DE DEDICACION
del nuevo laboratorio de ciencias, oficinas
y salón de nuestra escuela**

**Miercoles, 30 de mayo, 2018
10:00am
con el Obispo Barnes, Padre Miguel
y Padre Kien**

**El Hospital Parkview ofrece unos
SEMINARIOS PARA PADRES
completamente gratis:**

**CONSEJOS PARA PADRES EN LA ERA DIGITAL
Miercoles, 23 de mayo 5:30 a 7:30pm**

Conozca más de las redes sociales que están usando los adolescentes y reciba consejos en como hablar con sus hijos sobre estas redes.

USTED Y SU ADOLESCENTE: AUTOESTIMA Y COMUNICACION

**Miercoles, 20 de junio
5:30 a 7:30pm**

Traiga a su adolescente y aprendan estrategias y técnicas para mejorar la comunicación entre padres e hijos. También hablaremos sobre signos de baja autoestima en sus adolescentes y como construir una relación mejor con ellos.

**Hospital Parkview 3865 Jackson St. Riverside
Para reservar su lugar en estos seminarios
llame al: 951-352-5355**

 **✓ CA JUNE PRIMARY
BALLOT INFORMATION
FORUM**

Inland Empowerment invites you to a ballot information session for the June Primary election. We will be guiding voters through every candidate race, how to complete the ballot and what each office means to our community.

Please make sure to bring your sample and/or official ballot

**TUESDAY, MAY 22
7:00 PM– 9:00 PM**

**Our Lady of Perpetual Help
5250 Central Avenue
Riverside, CA 92504**

VOTE with TACOS

**To RSVP call 951-360-8451 or visit
<http://bit.ly/BallotForum>**



 **✓ FORO INFORMATIVO
DE LAS ELECCIONES
PRIMARIAS**

Inland Empowerment lo invita a un foro informativo sobre las elecciones primarias de Junio. Orientaremos a los votantes sobre cada carrera de candidatos, cómo completar la boleta y lo que cada candidatura significa para nuestra comunidad.

Por favor, asegúrese de traer su muestra y / o boleta oficial

**MARTES 22 DE MAYO
7:00 PM– 9:00 PM**

**Our Lady of Perpetual Help
5250 Central Avenue
Riverside, CA 92504**

VOTE con TACOS

**Para registrarse llame al: 951-360-8451 o visite
<http://bit.ly/BallotForum>**



The community of Our Lady of Perpetual
Help offers **CONDOLENCES** to the family
of:

+Michael McNally

May God grant him eternal peace and
grant consolation to the family.

Funeral Mass will be Wed, May 23 at 10am
Viewing & Rosary: Tues, May 22nd
4-8pm at Acheson & Graham

VIRGEN PEREGRINA

A todas las familias que deseen
reservar la imagen de la Virgen
Peregrina por una semana (de
domingo a domingo), favor de
llamar a la oficina de la par-
roquia al 951-689-8921 ext.
100 o llame a Angie Santana al
951-858-1417.



*Any family wishing to reserve the image of Our Lady
of Guadalupe for a week in your home, please call
the parish office or Angie Santana 951-858-1417 to
schedule.*

FECHA/DATE	FAMILIA/FAMILY	MISA/ MASS
MAY 20	Maricela Pesqueda	1pm
MAY 27	Aracely Aispuro	11am
JUNE 3	Nestor Solano	1pm
JUNE 10	Sylvia Cordova	11am

DATE FECHA	MASS MISA	PRIEST PADRE
SAT MAY 26	5:00pm 7:00pm	Fr. Kien Kieu Fr. Allen Rodriguez
SUN MAY 27	7:30am	Fr. Kien Kieu
	9:00am	Fr. Kien Lieu
	11:00am	Fr. Allen Rodriguez
	1:30pm	Fr. Allen Rodriguez
	5:00pm	Fr. Kien Kieu

WEEK OF MAY 20-26

<u>SUNDAY</u>	<u>MAY 20</u>	<u>DOMINGO</u>
7:30am	Choir	Rm 5
8:30am	Fellowship	1/2 Hall
8:30am	Grupo de Hombres	1/2 Hall
2-5pm	Viet Rel Ed	Hall
<u>MONDAY</u>	<u>MAY 21</u>	<u>LUNES</u>
8:00am	Mass in English	Church
5:30pm	First Comm rehearsal	Church
7:00pm	First Comm rehearsal	Church
6:30pm	PASTORAL PLANNING	Hall
7:00pm	Grupo de Apoyo/Addiccion	Ministry Center A
<u>TUESDAY</u>	<u>MAY 22</u>	<u>MARTES</u>
8:00am	Mass in English	Church
9:30am	Grupo de Mujeres	Hall
6:30pm	Eng. Rel Ed.	Hall, Rm K-7, Min Ctr
7:00pm	Foro de Info/Info Forum	Church
7:00pm	Marriage Preparation	Office Mtg Rm.
<u>WEDNESDAY</u>	<u>MAY 23</u>	<u>MIERCOLES</u>
8:00am	Mass in English	Church
10:00am	Funeral +Michael McNally	Church
12:00pm	Mass in Spanish	Church
6:30pm	Confirmation	Hall, Rm. 4-7
7:00pm	Grupo de Apoyo/Addiccion	Ministry Center A
<u>THURSDAY</u>	<u>MAY 24</u>	<u>JUEVES</u>
8:00am	Mass in English	Church
9am-12pm	Adoration	Chapel
6:00pm	Notre Dame Bacaulaureate	Church
<u>FRIDAY</u>	<u>MAY 25</u>	<u>VIERNES</u>
8:00am	Mass in English	Church
9:00am	Church Cleaning	Church
6:00pm	First Comm set-up	Church
<u>SATURDAY</u>	<u>MAY 19</u>	<u>SABADO</u>
10:00am	First Communion	Church
12:00pm	First Communion	Church
2:00pm	Confirmation Luncheon	Hall
5pm	Mass in English	Church
7pm	Mass in Spanish	Church





Please pray the Intentions of the Holy Father for the month of MAY

The Mission of the Laity

Pope's Universal Intention:

That the lay faithful may fulfill their specific mission, by responding with creativity to the challenges that face the world today.



PRAYERS

For the Continued Gift of Community.

Please remember in your prayers the following parishioners or members of their family who are ill or are recovering from illness or surgery:

Rogelio Juarez, Debbie Arebalo, Leticia Barcelona, Curtis Brown, Stephen Corley, Ana Lilia Gutierrez Carmona, Gary Alexandro, Cheryl Binckly, Tom & Donna Coyne, Troy W. Félix, Bill Fisher, David Fortuna, Jose Garcia, Dennis Halligan, Karianne Johansen, Darrin Johnson, Patti Kirchoff, Rachel Lopez, Valerie Lopez, Angelina Lord, Jim Maldonado, Jonathan Martinez Jr., Maria Trini Mayorga, Al McAdams, Mary Mendoza, Gloria Miranda, Lois Moreno, Marie Nava, Jane Norder, Rosa Olivarez, DeDe Paramo, Yvonne Parra, Helen Quiroz, Jess Quiroz Sr., Nick Ramos, Michael Reddoch, Ernie Rincon, Nathan Rodriguez, Viki Russo, Carlos Salas, Arlene Santiago, Georgia Smith, Linda Sinatra, Shirley Shovah, Kay Smith, Corinne Swiecki, Richard Troup, Opalani Vaipulu, Charles Van Buren, Peter & Michael Wilkerson, Anthony Wilkey and Dickie Ybarra

EUCCHARISTIC MINISTERS SCHEDULE

SAT, MAY 26- CAPTAIN

5:00pm Joe Hachee

SUN, MAY 27 - CAPTAIN

7:30am Eleanor Lopez

9:00am Lupe & Steve Maldonado



**READINGS FOR THE WEEK:
May 21-27**

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Jas 3:13-18; Ps 19:8-10, 15; Mk 9:14-29

Tuesday: Jas 4:1-10; Ps 55:7-11a, 23; Mk 9:30-37

Wednesday: Jas 4:13-17; Ps 49:2-3, 6-11; Mk 9:38-40

Thursday: Jas 5:1-6; Ps 49:14-20; Mk 9:41-50

Friday: Jas 5:9-12; Ps 103:1-4, 8-9, 11-12;
Mk 10:1-12

Saturday: Jas 5:13-20; Ps 141:1-3, 8; Mk 10:13-16

Sunday: Dt 4:32-34, 39-40; Ps 33:4-6, 9, 18-20, 22;
Rom 8:14-17; Mt 28:16-20

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Sant 3:13-18; Sal 19 (18):8-10, 15; Mc 9:14-29

Martes: Sant 4:1-10; Sal 55 (54):7-11a, 23; Mc 9:30-37

Miércoles: Sant 4:13-17; Sal 49 (48):2-3, 6-11; Mc 9:38-40

Jueves: Sant 5:1-6; Sal 49 (48):14-20; Mc 9:41-50

Viernes: Sant 5:9-12; Sal 103 (102):1-4, 8-9, 11-12;
Mc 10:1-12

Sábado: Sant 5:13-20; Sal 141 (140):1-3, 8; Mc 10:13-16

Domingo: Dt 4:32-34, 39-40; Sal 33 (32):4-6, 9, 18-20, 22;
Rom 8:14-17; Mt 28:16-20

MASS INTENTIONS

SATURDAY

MAY 19

5:00 +Sally Garcia (1yr. Anniversary) by her husband & children

7:00 Por el Pueblo

SUNDAY

MAY 20

7:30 +Trinidad, Maria Nieto & Maria Refugio by Benjamin Nieto & Family

+Linda Deleno by Benjamin Nieto

9:00 +Deacon Sid Gurrola by Gloria Gurrola & Family

+Esther Quilliam (6 years ago...) by Quilliam-Powell Family

Intentions of Danny Haskell by Rincon Family

11:00 Intención de Aniversario Matrimonial de 22años de Felipe y Rosario Cabada

+Javier Lopez Cabrera de Familia Lopez-Cabrera

+Baltazar Magdaleno Lopez de Familia Lopez

+Consuelo Ramirez de sus hijos y nietos

+Daniel Puente (3años) de Crecencio y Maria Puente

1:30 +Aurora Paez de su hija Maria Paez

+Arturo Silva (primer Aniv) de Familia Silva-Duran

+Gerardo Juarez de Rosa Sánchez y familia

+Dra. Maria del Pilar Guevara Sánchez de Fam. Uribe

5:00 +Teresa Duong My by Huy Phuong

MONDAY

MAY 21

8:00 +Maria Pham by her family

TUESDAY

MAY 22

8:00 +Maria Nguyen by her children

WEDNESDAY

MAY 23

8:00 +Maria Madalena by her family

12:00 Por el Pueblo

THURSDAY

MAY 24

8:00 +Juan Adviento by Nelia Corpus

+Pablo Maria by Ba Huong

FRIDAY

MAY 25

8:00 +Anna Nguyen by Vu Ngoc Dung

+Joseph Van Luong by family

SATURDAY

MAY 26

5:00 For the people

7:00 +Jose Tete Villada de su mama

SUNDAY

MAY 27

7:30

9:00 +Rick Montes by Gloria Gurrola & Family

+Frances Gurrola by Gurrola Family

Intentions of Viliami Vaipulu

Intentions of Vicky Vaipulu

11:00 +Magdalena Gomez De la Riva(2do aniv) de su esposo e hijos

+David Arechiga y Francisco Cruz de su familia

+Eliseo Lopez y Piedad Ugarte de su familia

+Adan Ortega de su esposo e hijos

1:30 +Lionor Delgadillo de su hijo Arnulfo Delgadillo

+Agustin Rios de Familia Rios

Intención de cumpleaños de Claudia Sánchez

+Sergio Armando Gutierrez (1er Aniv) de Maria Calderon

5:00



ALTAR FLOWERS

**In Loving Memory of
Dolores Gregor**